

σταθή τὸ «Κράτος τοῦ Ζόφου», τὸ περίφημον δράμα τοῦ Τολστόϊ κατὰ μετάφρασιν Α. Κωνσταντινίδου.

Τὰ νέα κοσμήματα, τὰ ὁποῖα εἴχομεν παραγγέλλει διὰ τὴν «Εἰκονογραφημένην Ἑστίαν» καθυστερήσαν, ὡστε ἀπὸ τοῦ προσεχούς φύλλου τὸ περιοδικόν μας θὰ λάβῃ πλήρη τὴν νέαν αὐτοῦ μορφήν. Ὅπως ὁ κύριος τίτλος, καὶ οἱ ἄλλοι τίτλοι οἱ στερεότυποι ἐντὸς τοῦ φύλλου θὰ εἶνε εἰκονογραφημένοι.

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΣ Α'

[Θὰ γίνωνται τέσσαρες διαγωνισμοὶ κατ' ἔτος. Ὁ πρῶτος, τὸν ὁποῖον προκηρυσσόμεν σήμερον, περιλαμβάνει τὰ Ζητήματα καὶ τὰς Ἐρωτήσεις, αἱ ὁποῖαι θὰ δημοσιευθοῦν εἰς τὰ ὀκτὼ πρῶτα φύλλα τῆς «Εἰκονογραφημένης Ἑστίας», δηλαδὴ εἰς τὰ φύλλα τῶν μηνῶν Ἰανουαρίου καὶ Φεβρουαρίου. Ἡ προθεσμία τῆς ἀπαντήσεως εἰς τὸν Α' διαγωνισμὸν λήγει τῇ 15 Μαρτίου 1895, εὐθὺς δὲ εἰς τὸ ἐπόμενον φύλλον θὰ δημοσιευθοῦν τὰποτελέσματα. Τὸν Ἀπρίλιον πάλιν θὰ γίνῃ ὁ Β' διαγωνισμὸς καὶ οὕτω καθεξῆς.

Οἱ μέλλοντες νὰ διαγωνισθῶσι πρέπει νὰ μᾶς στείλωσι τὰς ἀπαντήσεις (ὅλας ἑαυτοῦ καὶ ὄχι χωριστὰ ἐκάστου φυλλαδίου) ἐντὸς ἐπιστολῆς ἰδιαιτέρας, ἣ ὁποία νὰ μὴ περιέχῃ τίποτε ἄλλο καὶ νὰ φέρῃ ἐπὶ τοῦ φακέλου τὰς διακριτικὰς λέξεις «Ζητήματα καὶ Ἐρωτήσεις».

Εἰς ἐκείνους ὁ ὁποῖος θὰ ἀπαντήσῃ ὀρθῶς εἰς ὅλα τὰ ζητήματα καὶ τὰς ἐρωτήσεις, θὰ πνευματικὸν βραβεῖον δραχ. 25.

Ὁ μετ' αὐτὸν λύτης τῶν περισσοτέρων, θὰ ἔχῃ τὴν «Εἰκονογραφημένην Ἑστίαν» ἐπὶ ἓν ἔτος δωρεάν, (ἐὰν εἶνε συνδρομητὴς καὶ δὲν θέλῃ τυγλὸν νὰ λαμβάνῃ δύο φύλλα, ἐπιφυλάσσει τὸ δικαίωμά του διὰ τὸ προσεχὲς ἔτος).

Οἱ μετ' αὐτὸν δὲ τέσσαρες λύται θὰ ἔχουν τὴν «Εἰκονογραφημένην Ἑστίαν» ἐπὶ ἕξ μῆνας δωρεάν, (καὶ αὐτοί, ἐὰν εἶνε συνδρομηταί, δύνανται νὰ ἐπιφυλάξουν τὸ δικαίωμά των διὰ τὸ προσεχὲς ἔτος).

Σημείωσις: Δεχόμεθα παρὰ τῶν ἀναγνωστῶν μας Ζητήματα καὶ Ἐρωτήσεις πρὸς δημοσίευσιν. Διὰ πᾶν ἐγκρινόμενον καὶ δημοσιευόμενον εἰς τὴν «Εἰκονογραφημένην Ἑστίαν» πληρώνομεν μίαν δραχμὴν].

- 1. — Χωροπούλα σὲ βουνὸ
Χωρὶς ζήτα θέ νὰ μέγῃ
Κάθε χώρα καὶ χωριό.
- 2. — Ἀπὸ ἓνα μουσικὸν φθόγγον καὶ ἀπὸ μίαν συλλαβὴν δις ἐπαναλαμβανομένην, νὰ σχηματισθῇ ἐπίρρημα.
- 3. — IOURSE. Διὰ τῶν λατινικῶν αὐτῶν γραμμάτων καὶ μόνον, νὰ σχηματισθῶ-

σιν αἱ δύο λακωνικώτεροι ἐπιστολαί, αἱ ὁποῖαι ἀντηλλάγησαν ποτὲ εἰς τὸν κόσμον.

- 4. — Ποῖον εἶνε τὸ μεγαλύτερον καὶ ἴσως τὸ ὠραιότερον ὀρειγάλινον ἀγαλμα, τὸ ὁποῖον περισσώθῃ ἡμῖν ἐκ τῆς ἀρχαιότητος καὶ τί γνωρίζετε περὶ αὐτοῦ;
- 5. —

Καλὴ μέρα, καλὴ σπέρα.

Νὰ συμπληρωθῇ τὸ δίστιχον καὶ νὰποτελεσθῇ γνωστὴ παροιμία.

- 6. — «Τόσῳ πλησίον σου, ἀλλὰ καὶ τόσῳ μακρὰν σου, καθὼς ἡ κάμηλος ἢ φορτωμένη ἄσκους ὕδατος εἰς τὴν ἔρημον καὶ ἀποθνήσκουσα τῆς δίψης!»

Εἶνε μία ἰδέα τοῦ Σααδῆ, τοῦ Πέρσου ποιητοῦ, κακομεταφρασμένη. Ζητεῖται μία ἑμμετρος καὶ κομψὴ μετάφρασις. (Εἰς τὰς λύσεις θὰ δημοσιευθῇ μόνον ἡ καλλίτερα, ἀλλὰ θὰ ληφθῶσιν ὑπ' ὄψιν εἰς τὸν Διαγωνισμὸν, ὅλαι αἱ σχετικῶς καλαὶ μετάφρασεις).



- 7. — Πῶς ἡμπορεῖ νὰ ζωντανεύσῃ ὁ νεκρὸς αὐτός; [Ἐπεται συνέχεια].

ΔΑΝΕΙΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Εἰς τὸ αὐτὸ βαγόνιον ταξιδεύει μία κυρία καὶ ἓν παιδίον, μὲ ἀξιώσεις μικροῦ κυρίου. Τὸ παιδίον ἀνάπτει αἰγάρων καὶ στρεφόμενον πρὸς τὴν κυρίαν ἐρωτᾷ: — Μὴ τὰς βλάπτει, κυρία μου, ὁ καπνός; Καὶ ἡ κυρία: — Ἐμένα ὄχι; σὰς;

Ἄκρον αὐτον ἀφηρημάδας (ἐκ τῶν βραβευθέντων ἀστειῶν τῆς καθημερινῆς Ἑστίας).

Νὰ κάθῃσαι μεταξύ δύο κυρίων, νὰ πταρνίζεσαι, νὰ θέλῃς νὰ πομπήθῃς, νὰ γυῖνῃς τὸ χέρι σου εἰς τὴν τσέπην τοῦ πρὸς τὰ δεξιά σου κυρίου, νὰ του πέρνης τὸ μαντήλι καὶ μ' αὐτὸ νὰ σκουπίξῃς... τὴ μύτη τοῦ πρὸς ἀριστερὰ σου κυρίου.

Ἡ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ

[Εἰς τὴν στήλην αὐτὴν θάπαντῶμεν εἰς πᾶσαν ἀπευθυνομένην ἡμῖν ὑπὸ τῶν ἀναγνωστῶν μας ἐρωτήσιν, Μόνον θὰ παρακαλέσωμεν τοὺς ἐπιστέλλοντας νὰ ἔχουν ὑπομονὴν καὶ νὰ μὴ ζητοῦν τὴν ἀπάντησιν ἀμέσως: διότι θὰ συμβουλευόμεθα τοὺς εἰδικούς εἰς ἐκάστην ἐρώτησιν καὶ πρέπει νὰ ἔχωμεν καιρὸν].

κ. Δ. Δ. ἐν τὰ ὕθ α. — Ἡ ἀξίωσις τοῦ νὰ δημοσιεύσῃται τὰς ἀπαρχὰς σας εἰς τὴν Εἰκ. Ἑστίαν εἶνε κάπως υπερβολικὴ. Ἡ θερμὴ σας ἀγάπη, γράφετε, πρὸς τὸ περιοδικόν μας δὲν ἀρκεῖ, δ... γὰρ. Ὡς ἐπιτοπιστοὶ οἱ νέοι συνεργάται τῆς Εἰκ. Ἑστίας εἰδημοσίευσαν ἄλλοι τὰ πρῶτα δοκιμὰ των καὶ κατόπι κατέληξαν εἰς τὴν Ἑστίαν. Ἐν τούτοις, ἐν ἐπιμένετε, στέλλετε μὰς τὰ ἔργα σας. Ὅταν ἴδωμεν τίποτε ἀξίον λόγου, δὲν θὰ ἔχωμεν καμμίαν δυσκολίαν νὰ σας παρουσιάσωμεν ἡμεῖς εἰς τὸ δημοσίον. Ἀλλὰ μὲ τὰ σταλέντα εἶνε ἀδύνατον. Αὐτὰ ἀποδεικνύουν μόνον ὅτι θὰ γράψετε κάτι μὲ τὸν καιρὸν.

Isis, Πάτρας. — Ἀπὸ τοῦ ἰδικόν σας μακροσκελὲς σιγούργημα, προτιμῶμεν τὸ τετράστιχον τοῦ Λασκαράτου, ἐρωτηθέντος ποτὲ πῶς θὰ ἤθελε τὴν γυναῖκά του:

Λίγα μαλλιά, πολλὰ μυαλά,
Διαβόλου νὰ μὴ μοιάξῃ.
Κ' ἂν λείπουν τὰ φραντζέζικα
Ἡ πιάνο... δὲν πειράζει!

κ. Κ. ἐν τὰ ὕθ α. — Τὸ δίστιχον ἔχει ὡς ἐξῆς:
Lebrun de gloire se nourrit
Aussi voyez comme il maigrit.

Καὶ ὁ Λεμπρὸν τὸ ἐπέστρεψε, προσθέσας μόνον μίαν ἀπόστροφον, ἣ ὁποία ἔστρεψε τὸ νόημα κατὰ τοῦ ποιητοῦ του:

Lebrun de gloire se nourrit
Aussi voyez comme il m' aigrit!

κ. Π. Τρ. Ἀκτιόν. — Κατόπι τοῦ τηλεγραφηματός σας, σὰς ἐστείλαμεν ἀγγελίας. Ἀναμένομεν. Διημοκράτην, ἐν τὰ ὕθ α. — Μία παροιμία τοῦ υπερηφάνου σεβρικοῦ λαοῦ λέγει: «Δὲν ὑπάρχουν εὐγενεῖς μεταξύ μᾶς: εἴμεθα ὅλοι τοιούτοι!»

κ. Ν. Α. ἐν τὰ ὕθ α. — Ἀρκοῦμεθα νὰ δημοσιεύσωμεν ἰδῶ τὴν ἐρώτησίν σας: «Ἄν ἐπρόκηρυσσεν ὁ διαγωνισμὸς μὲ βραβεῖον 100,000 φράγκων χρυσῶν, διὰ νὰ ὑποδειχθῇ ἡ χειροτέρα θέσις εἰς τὴν ὁποίαν ἦτο δυνατόν νὰνεργθῇ τὸ Ἀνάκτορον τοῦ Διαδόχου, ποῖαν θὰ ὑπεδεικνύετε ἡμεῖς ὡς τοιαύτην;» καὶ ὅστις θέλει ἐκ τῶν ἀναγνωστῶν μας ἀς ἀπαντήσῃ.

κ. Γρουπ. Ἀρτάκη. — Ἀναμᾶσια. Ὅθ δημοσιευθοῦν ὅλα. Σὰς γράφομεν καὶ ἰδιαιτέρως.

Θαυμαστὴν (τίνος;) ἐν τὰ ὕθ α. — Τὸ ποιήμα σας δὲν εἶνε τίποτε, οὔτε καλὸν. Φαίνεται ὅμως ὅτι θὰ γράψετε καὶ καλλίτερα καὶ τότε... εὐχαριστός.

Φιλολογία

ΓΕΝΙΚΟΝ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΕΥΘ. ΠΟΛΙΤΑΚΗ

41 Ὀδὸς Σταδίου 41

Ἀντικρὸν τοῦ Ἀρσακείου

Διδακτικὰ κλπ.

Ἐναὶ Γράμματα

Τὸ Γενικὸν Βιβλιοπωλεῖον ἔχει τοῦτο τὸ ἐξαιρετικόν: ὅτι δύναται τις νὰ προμηθευθῇ δι' αὐτοῦ εἰς ἅς τιμὰς καὶ παρὰ τοῖς ἐκδόταις αὐτῶν οἰονδήποτε σύγγραμμα παντὸς κλάδου καὶ πάσης ἐπιστήμης. Τὸ Γενικὸν Βιβλιοπωλεῖον πωλεῖ φυλλάδια τῆς Εἰκονογραφημένης Ἑστίας καὶ παρέχει πᾶσαν πληροφορίαν ἀφορῶσαν τὸ περιοδικὸν ἡμῶν.

Ἐπιδοτήματα

Δεσποινὶς ἀρίστης οἰκογενείας καὶ μορφώσεως, γνωρίζουσα τὴν γαλλικὴν καὶ τὴν ἰταλικὴν, ζητεῖ θέσιν οἰκονόμου ἢ συντρόφου (dame de compagnie) παρ' οἰκογενείας. Πληροφορίαι εἰς τὸ Γραφεῖόν μας.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ ΣΚΡΙΠ-ΡΩΜΗΟΥ

Τῆς συνεργασίας Σουρῆ, Κουσουλάκου καὶ τῶν καθ' ἡμᾶς ποιητῶν καὶ λογογράφων.

ΤΟ ΕΥΦΥΕΣΤΕΡΟΝ ΤΩΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΩΝ

ΜΕΤΑ ΓΕΛΟΙΟΓΡΑΦΙΩΝ

Τιμᾶται λεπτὰ 50. — Δίδεται ὡς δῶρον εἰς τοὺς ἐν τῷ Ἑσωτερικῷ συνδρομητὰς τῆς Εἰκονογραφημένης Ἑστίας, τοὺς πληρόνοντας τὴν συνδρομὴν των μέχρι τῆς 31 Ἰανουαρίου 1895.

Ὁ Διαγωνισμὸς πρὸς ἐγγραφήν Συνδρομητῶν λήγει ὀριστικῶς τὴν 31 Ἰανουαρίου διὰ τοὺς ἐν τῷ Ἑσωτερικῷ καὶ τὴν 15 Φεβρουαρίου διὰ τοὺς ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ.

Ἐνοικιάζεται δωμάτιον εὐρύχωρον, μετὰ ἡ ἄνευ ἐπίπλων, ἐν ὁδῷ Αἰαντος ἀρ. 31.

Κ. Φ. ΣΚΟΚΟΥ

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ ΤΟΥ 1895

ΤΟ ΚΑΛΙΣΤΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΩΝ

Σελ. 430. — Ὑψηλὴ ἐκλεκτὴ. — Εἰκόνες καλλιτεχνικαί.

Τιμᾶται: ἐν Ἑλλάδι: Ἄδ. δρ. 3,50 Χρυσ. δρ. 4,50 ἐν τῷ Ἐξωτ. » φρ. χρ. 4 » φρ. χρ. 5.

Στέλλεται ὡς δῶρον εἰς τοὺς ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ συνδρομητὰς τῆς Ἑστίας τοὺς πληρόνοντας τῆς συνδρομῆς των μέχρι τῆς 31 Ἰανουαρίου 1895.

Εἰς τοὺς ἄλλους στέλλεται ἐλεύθερον ταχυδρομικῶν τελῶν, ἅμα τῇ λήψει τοῦ ἀντιτίμου ἐν ἐπιστολῇ συστημένη πρὸς τὸν κ. Γρ. Ξενοπούλου, διευθυντὴν τῆς Εἰκονογραφ. Ἑστίας.

ΑΧΙΛΛΕΥΣ ΔΙΟΓΕΝΕΙΔΗΣ Δικηγόρος (πρώην παρ' ἐφέταις εἰσαγγελεὺς) ὁδ. Θεμιστοκλέους 19.

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

Κ. ΜΑΪΣΝΕΡ ΚΑΙ Ν. ΚΑΡΓΑΔΟΥΡΗ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ 1895—694.